

4 mai 2011



EDIȚIA A XVIII-A  
MMXI

# PROGRAM

Pentru varianta actualizată a programului accesați [www.sibfest.ro](http://www.sibfest.ro)

## EVENIMENTE CARE SE DESFĂȘOARĂ ÎN PERIOADA FESTIVALULUI

---

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca” (curtea interioară) ▶ 27 mai – 5 iunie**

Ora 23:00 – 03:00 Clubul Festivalului

---

**TEATRUL GONG – Foaier ▶ 27 mai – 5 iunie**

Ora 10:00 – 20:00 Proiect instalație pictură obiect: Expoziția **TREI GENERAȚII / Exhibition THREE GENERATIONS** - Nicolae Kőmives, Andor Kőmives, Loránd Kőmives (ROU). Curator expoziție: Andor Kőmives

---

**IMPERIUM CLUB ▶ 28 mai – 4 iunie**

Ora 12:00 – 13:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR (1h)** - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

---

**PRIMĂRIE – Centrul de informare turistică / Curtea interioară ▶ 28 mai – 5 iunie**

Ora 09:00 -20:00 Expoziție de fotografie: **FITS** - Fotografi: Scott Eastman, Dragoș Spițeru

---

**CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)**

Ora 10:00 **Conferințe de presă FITS** - moderator Octavian Saiu ▶ **28 mai – 5 iunie**

Ora 11:00 **Lansări de carte ▶ 28 mai – 5 iunie**

Ora 14:00 **Conferințe speciale ▶ 29 mai – 4 iunie**

Ora 15:00 **Conferințe speciale ▶ 1 iunie – 4 iunie**

Ora 10:00 -18:00 Expoziție de fotografie: **FITS** - fotograf: Mihaela Marin ▶ **30 mai – 5 iunie**

---

**CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR – Sala Albastră**

▶ **29 mai – 1 iunie**

Ora 11:00 – 13:00

29 mai - Atelier: **FIGHT IT OUT / LUPTĂ SPRE LUMINĂ (2h)** - Ruth Cooper-Brown (GBR)

30 mai - Atelier: **UNARMED FIGHTS / LUPTĂ LIBERE (2h)** - Ruth Cooper-Brown (GBR)

31 mai - Atelier: **MOVEMENT FOR ACTION / ACȚIUNE ÎN MIȘCARE (2h)** - Ruth Cooper-Brown (GBR)

1 iunie - Atelier: **FIGHT IT OUT / LUPTĂ SPRE LUMINĂ (2h)** - Ruth Cooper-Brown (GBR)

▶ **2 iunie – 4 iunie**

Ora 10:30 – 13:30 Atelier: **THE USE OF JAPANESE TRADITIONAL THEATRE AESTHETICS AND TECHNIQUES IN CONTEMPORARY ACTING / UTILIZAREA ESTETICII ȘI**

**TEHNICILOR TEATRULUI TRADIȚIONAL JAPONEZ ÎN JOCUL CONTEMPORAN**  
(3h) - Zvika Serper (ISR / JPN)

---

**LIBRĂRIA HUMANITAS ▶ 29 mai – 4 iunie**

Ora 12:00 **Spectacole lectură**

---

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier ▶ 29 mai – 5 iunie**

Ora 10:00 – 21:00 Expoziție: **THEATRE-PORTRAITS / TEATRU- PORTRETE** - Mihai Tymoshenko (ROU)

---

**CERCUL MILITAR ▶ 30 mai – 5 iunie**

Ora 09:00 - 19:00 Expoziție de fotografie: **APOCALYPSIS CUM FIGURIS** – Fotograf: Buscarino – The Grotowski Institute (POL)  
Proiecție film: **IL TEATRO LABORATORIUM** de Marianne Arhne

---

**CENTRUL ȘCOLAR PENTRU EDUCAȚIE INCLUZIVĂ NR. 2 ▶ 31 mai – 2 iunie**

Ora 10:30 Atelier: **JOC ȘI SPECTACOL / PLAY AND PERFORMANCE** (2h) – prezentat de studenții Universității York St. John: Kiran Tanna, Henry Naughton și Richard Wade (sub conducerea lui Claire Hind) (GBR)

---

**CASA ARTELOR – COMPLEXUL NAȚIONAL MUZEAL ASTRA (Piața Mică nr. 21)**

**▶ 1 iunie – 5 iunie**

Ora 11:00 – 17:00 Atelier: **COSTUMUL TRADIȚIONAL ASIATIC SI INFLUENTA LUI IN TEATRU / THE TRADITIONAL ASIAN COSTUME AND ITS INFLUENCE IN THEATRE DESIGN** (6h)  
- Nic Ularu (USA)

---

**CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR - Sala Galbenă ▶ 2 iunie – 4 iunie**

Ora 10:00 – 12:00 Atelier: **ETHNO URBAN POETICS / POEZIA FOLCLORULUI URBAN** (2h) - Rajko Pavlic (HRV)

---

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR ▶ 2 iunie – 4 iunie**

Ora 15:00 – 21:00 **Bursa de spectacole - Ediția a XIV-a**

---

**PIAȚA MICĂ ▶ 2 iunie – 5 iunie**

Ora 10:00 – 19:00 **SIBIU BOOKFEST 2011 (SBF)** - Târgul Internațional de Carte, Publishing și New Media (ROU)

---

**TRAMVAI SIBIU – RĂȘINARI – SIBIU**

Ora 12:00 Spectacol de teatru: **ISPITA CIORAN** () - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacole itinerante)**

Ora 16:00 **MISSION EARTH / EXPEDIȚIE PE TERRA** (30') - Camouflage Roadshow (DEU)

Ora 17:30 **HEADLESS MADNESS / CĂLĂREȚII FĂRĂ CAP** (30') - Camouflage Roadshow (DEU)

Ora 18:00 **CARIBBEAN DANCES AND MUSIC / MUZICĂ ȘI DANSURI DIN CARAIBE** (45') - Etnik97 (MTQ / FRA)

**TEATRUL GONG – Foaier**

Ora 16:00 Proiect instalație pictură obiect: Expoziția **TREI GENERAȚII / Exhibition THREE GENERATIONS** - Nicolae Kőmives, Andor Kőmives, Loránd Kőmives (ROU). Curator expoziție: Andor Kőmives

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 17:00 Spectacol de teatru: **THE IDIOT / IDIOTUL** (5h) Regia: Eimuntas Nekrosius - Meno Fortas Nekrosius Theatre Company (LTU)

**TEATRUL GONG**

Ora 17:00 Spectacol de teatru: **LEONCE AND LENA / LEONCE ȘI LENA** (2h) - Regia: Balázs Zoltán - Maladype Színház (HUN)

**SALA STUDIO TNRS (Casa de Cultură a Sindicatelor – intrarea C)**

Ora 18:00 One man show: **PECORA NERA / OIA NEAGRĂ** (1h30') - un spectacol de Ascanio Celestini - Compania Ascanio Celestini - Fabbrica Srl (ITA)

**PIAȚA MARE**

Ora 19:00 Spectacole de stradă: **SBANDIERATORI DI AREZZO / STEGARII DIN AREZZO** (30') - Gruppo Sbandieratori di Arezzo (ITA)

**PIAȚA MICĂ**

Ora 20:00 Spectacol de stradă: **THE STATION / GARA** (50') - Bash Street Theatre (GBR)

**CETATEA CISNĂDIOARA**

Ora 21:30 Spectacol de teatru: **UN CERTAIN SONGE, UNE NUIT D'ÉTÉ / VISUL UNEI NOPTI DE VARĂ** (1h40') - Regia: Richard Demarcy - Le Naïf Théâtre (FRA)

**PIAȚA MARE - Scenă**

Ora 21:30 Concert: **HOLOGRAF** (50') prezentat de ARTMANIA (ROU)

**HALA SIMEROM**

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **DON JUAN VINE DIN RĂZBOI / DON JUAN COMES BACK FROM THE WAR** (2h) - Regia: Anca Bradu - Teatrul Național "Radu Stanca" (ROU)

**PIAȚA MARE**

Ora 22:50 Spectacol de stradă: **TRANSITION / TRANZITIE** (50') - Aktionstheater Pan.Optikum (DEU)

**CAZARMA 90**

Ora 23:50 Spectacol de artificii

**CENTRUL CULTURAL HABITUS** (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

- Ora 10:00 Conferințe de presă FITS - moderator Octavian Saiu  
 Ora 11:00 Lansare de carte: **ANTOLOGIA DE TEXTE „COMUNITĂȚI”**, editura Universității "Lucian Blaga" din Sibiu (ROU)  
 Ora 11:30 Lansare: **SCENA.RO** (ROU)

**IMPERIUM CLUB**

- Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

**MUZEUL DE ISTORIE NATURALĂ BRUKENTHAL**

- Ora 12:00 Vernisaj expoziție scenografie: Baronul Löwendal (ROU)

**AMBIENT**

- Ora 12:00 Spectacol itinerant: **ORANGE STEWARDESS / ÎNSOȚITOAREA DE ZBOR** (30') - Tukkersconnexion (NLD)

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

- Ora 12:00 Spectacol lectură: **THE SIGN OF THE WHALE / SEMNUL BALENEI** de Jimmy McAleavey (IRL), traducerea Ștefan Peca

**PRIMĂRIE – Centrul de informare turistică / Curtea interioară**

- Ora 13:00 Vernisaj expoziție de fotografie **FITS** - fotografi: Scott Eastman, Dragoș Spițeru

**BISERICA PAROHIALĂ ROMANO-CATOLICĂ SFÂNTA TREIME**

Concert de muzică: Shaun Davey (IRL & ROU)

**CLUB PLAY OFF** (parcare Sala Transilvania)

- Ora 12:30 Spectacol itinerant: **MISSION EARTH / EXPEDIȚIE PE TERRA** (30') - Camouflage Roadshow (DEU)

**Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacole itinerante)**

- Ora 13:00 **HIGH FALUTIN' / BAL MASCAT** (30') - Creature Feature (GBR)  
 Ora 16:00 **CARIBBEAN DANCES AND MUSIC / MUZICĂ ȘI DANSURI DIN CARAIBE** (45') - Etnik97 (MTQ / FRA)  
 Ora 17:00 **ORANGE STEWARDESS / ÎNSOȚITOAREA DE ZBOR** (30') - Tukkersconnexion (NLD)  
 Ora 17:30 **HIGH FALUTIN' / BAL MASCAT** (30') - Creature Feature (GBR)  
 Ora 19:00 **CARIBBEAN DANCES AND MUSIC / MUZICĂ ȘI DANSURI DIN CARAIBE** (45') - Etnik97 (MTQ / FRA)

**TRAMVAI SIBIU – RĂȘINARI – SIBIU**

- Ora 14:00 Spectacol de teatru: **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU / A STREETCAR NAMED POPESCU** (1h20') - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**PIAȚA MARE**

- Ora 15:00 Spectacol de stradă: **AREZZO FLAG WEVERS / STEGARII DIN AREZZO** (30') - Gruppo Sbandieratori di Arezzo (ITA)

**CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)**

- Ora 16:00 Spectacol de păpuși: **BLUE MOON / LUNA ALBASTRĂ** (40') - De: Lot Vekemans - Regia: Lu Pulici – Trukitrek (ESP)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR (Sala Studio – intrarea A)**

- Ora 16:00 Spectacol de teatru: **JURNALUL UNUI NEBUN / TAGEBUCH EINES WAHNSINNIGEN** (1h) - Regia: Daniel Plier - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**TEATRUL GONG**

- Ora 17:00 One woman show: **SCHWESTER VON / SORĂ-SA** (1h15') - Regia: Allan Zipson - National Theatre Gent (BEL)

## SINAGOGĂ

Ora 18:00 Spectacol de muzică: **JOURNEY OF MARCO POLO / CĂLĂTORIILE LUI MARCO POLO** (1h05') - Ensemble Renaissance (SRB)

---

## SALA STUDIO TNRS (Casa de Cultură a Sindicatelor – intrarea C)

Ora 18:00 One man show: **SCOMO GI GUERRA / RĂZBOIUL UNUI NEBUN** (1h30') - un spectacol de Ascanio Celestini – Compania Ascanio Celestini - Fabbrica Srl (ITA)

---

## TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Spectacol de teatru-dans: **MISTY MANSION / PIERDUȚI ÎN CEAȚĂ** (1h40') - Regia: Tatsuya Hasegawa - Dazzle (JPN)

---

## SALA THALIA

Ora 19:00 Spectacol de flamenco: **MALAJE** (1h10') - Regia: Antonio Moreno și Angeles Vázquez - Cía Albadulake (ESP)

---

## HYPERMARKET (incinta magazinului)

Ora 19:00 Spectacol itinerant: **HIGH FALUTIN' / BAL MASCAT** (30') - Creature Feature (GBR)

---

## PIAȚA MARE

Ora 20:00 Spectacol de stradă: **CLIFFHANGER / PE MARGINEA PRĂPASTIEI** (50') - Bash Street Theatre (GBR)

---

## CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:00 Spectacol de teatru: **MIRIAM W** (2h) - Regia: Radu Afrim - Teatrul “Toma Caragiu” Ploiești (ROU)

---

## CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:30 Spectacol de teatru: **UN CERTAIN SONGE, UNE NUIT D'ÉTÉ / VISUL UNEI NOPTI DE VARĂ** (1h40') - Regia: Richard Demarcy - Le Naïf Théâtre (FRA)

---

## HALA SIMEROM

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **LULU** (2h40') - Regia: Silviu Purcărete - Teatrul Național "Radu Stanca" (ROU)

---

## PIAȚA MARE – Scenă

Ora 22:00 Concert: **DIRECȚIA 5** (50') prezentat de ARTMANIA (ROU)

---

## MEDIAȘ (spectacole itinerante)

Ora 19:00 **HEADLESS MADNESS / CĂLĂREȚII FĂRĂ CAP** (30') - Camouflage Roadshow (DEU)

Ora 20:00 **THE TAMARROS** (1h) - Ambaradan (ITA)

---

## DUMINICĂ, 29 mai

### CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Lansare de carte: **DAS RUMÄNISCHES THEATER NACH 1989. SEINE BEZIEHUNGEN ZUM DEUTSCHSPRACHIGEN RAUM** de Alina Mazilu / Medana Weident / Irina Wolf, editura Frank & Timme Berlin

Ora 11:30 Lansare: **REVISTA EUPHORION** (ROU)

Ora 14:00 Conferință specială: Simona Kessler (ROU)

---

### LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 12:00 Spectacol lectură: **SOEUR DE / SISTER OF / SORĂ-SA** de Lot Vekemans(NDL), traducerea Valentina Țîrlea

---

### IMPERIUM CLUB

Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

---

## AMBIENT

Ora 12:00 Spectacol itinerant: **HIGH FALUTIN' / BAL MASCAT** (30') - Creature Feature (GBR)

---

## CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier

Ora 13:00 Vernisaj expoziție: **THEATRE-PORTRAITS / TEATRU- PORTRETE** - Mihai Tymoshenko (ROU)

---

## Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacole itinerante)

Ora 13:00 **JAPANESE GEISHA GIRLS / GHEIȘELE** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

Ora 14:00 **MISSION EARTH / EXPEDIȚIE PE TERRA** (30') - Camouflage Roadshow (DEU)

Ora 16:00 **JAPANESE GEISHA GIRLS / GHEIȘELE** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

Ora 16:30 **ORANGE STEWARDESS / ÎNSOȚITOAREA DE ZBOR** (30') - Tukkersconnexion (NLD)

Ora 17:00 **LE BESTIAIRE ETINCELANT / CREATURI BESTIALE ȘI STRĂLUCITOARE** (35') - Malabar (FRA)

Ora 19:00 **JAPANESE GEISHA GIRLS / GHEIȘELE** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

Ora 19:30 **HIGH FALUTIN' / BAL MASCAT** (30') - Creature Feature (GBR)

Ora 20:00 **THE TAMARROS** (1h) - Ambaradan (ITA)

---

## TRAMVAI SIBIU – RĂȘINARI – SIBIU

Ora 14:00 Spectacol de teatru: **ISPITA CIORAN** () - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

## CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)

Ora 16:00 Spectacol de păpuși: **HOTEL CRAB** (50') – Regia: Lu Pulici - Trukitrek (ESP)

---

## TEATRUL GONG

Ora 17:00 Spectacol muzical de teatru: **PISICA ALBASTRĂ / THE BLUE CAT** (1h15') - Regia: Mona Marian – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

## MAISON ILLE ET VILAINE

Ora 17:00 Teatru de obiecte - one man show: **LE SECRET / SECRETUL** (1h) – Text si regie: Richard Demarcy – Le Naïf Theatre (FRA)

---

## MUZEUL CIVILIZAȚIEI POPULARE TRADIȚIONALE „ASTRA”

Ora 18:00 Spectacol itinerant: **HIGH FALUTIN' / BAL MASCAT** (30') - Creature Feature (GBR)

Ora 18:30 Spectacol itinerant: **HEADLESS MADNESS / CĂLĂREȚII FĂRĂ CAP** (30') - Camouflage Roadshow (DEU)

Ora 19:00 Spectacol stradă: **CLIFFHANGER / PE MARGINEA PRĂPASTIEI** (50') - Bash Street Theatre (GBR)

---

## SALA STUDIO TNRS (Casa de Cultură a Sindicatelor – intrarea C)

Ora 18:00 One man show: **FABBRICA / FABRICA** (1h30') - un spectacol de Ascanio Celestini – Compania Ascanio Celestini - Fabbrica Srl (ITA)

---

## TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **HOMMAGE À CHAGALL / OMAGIU LUI CHAGALL** (1h10') - Regia: Adolf Weltschek - Groteska Puppet Mask and Actor Theater (POL)

---

## HYPERMARKET (incinta magazinului)

Ora 19:00 Spectacol itinerant: **ORANGE STEWARDESS / ÎNSOȚITOAREA DE ZBOR** (30') - Tukkersconnexion (NLD)

---

## BISERICA EVANGHELICĂ

Ora 20:00 Concert susținut de Corul Bach, cu participarea sopranei Melinda Samson și a organistei Ursula Philippi (ROU) (1h10') - Dirijor: Kurt Philippi

---

## CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:00 Spectacol de dans: **LES CHAMBRES DE JACQUES / LABIRINTUL LUI JACQUES** (36') - Coregrafia: Aszure Barton; **LOCKED UP LAURA / CAPTIVA LAURA** (9'30") - Coregrafia: Annabelle Lopez Ochoa; **ZIP ZAP ZOOM** (30') - Coregrafia: Annabelle Lopez Ochoa; - BJM Danse – Les Ballets Jazz de Montréal (CAN)

## CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:30 Spectacol de muzică: **MUSIC OF RENAISSANCE THEATRE / MUZICA TEATRULUI RENASCENTIST** (1h05') - Ensemble Renaissance (SRB)

## HALA LIBRA – BALANȚA

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **FAUST** (2h10') - Regia: Silviu Purcărete - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

## PIAȚA MARE – Scenă

Ora 22:00 Concert: **ZDOB ȘI ZDUB** (50') prezentat de ARTMANIA (MLD)

## Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacol itinerant) - PIAȚA MARE

Ora 22:30 Spectacol de stradă: **HELIOS II** (1h15') - Malabar (FRA)

## MEDIAS

Ora 20:00 Spectacol itinerant: **AREZZO FLAG WEVERS / STEGARII DIN AREZZO** (30') - Gruppo Sbandieratori di Arezzo (ITA)

**LUNI, 30 mai**

## CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Launching: **JURNALUL ARTELOR SPECTACOLULUI (JAS)**

Ora 11:30 Lansare de carte: **SUBLIMUL TRĂDĂRII** - Sorin Crișan, editura Ideea Europeană (ROU)

Ora 13:00 Vernisaj expoziție de fotografie: **FITS** - fotograf: Mihaela Marin

Ora 14:00 Conferință specială: **THE PERILS OF TRANSLATION / ARTA TRADUCERII ȘI PERICOLELE SALE** - Mike Phillips (GBR) și Ramona Mitrică (ROU)

Ora 15:00 Conferință specială:

## LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 12:00 Spectacol lectură: **FACTEUR HUMAIN / HUMAN FACTOR / FACTORUL UMAN** de Thierry Janssen (BEL), traducerea Nicolae Prelipceanu

## IMPERIUM CLUB

Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

## CERCUL MILITAR

Ora 15:00 Vernisaj expoziție de fotografie: **APOCALYPSIS CUM FIGURIS** - fotograf Buscarino - The Grotowski Institute (POL)

## AMBIENT

Ora 15:00 Spectacol itinerant: **GANGSTER AND MOLL / GANGSTER-UL ȘI MOLL** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

## CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)

Ora 16:00 Spectacol de teatru: **WARUM DAS KIND IN DER POLENTA KOCHT / DE CE FIERBE COPILUL ÎN MĂMĂLIGĂ** (1h40') - Regia: Rainer Kühn - Ring of Fire (DEU)

## TEATRUL GONG

Ora 17:00 Spectacol de teatru: **METODA / THE METHOD** (1h40') - Regia: Theodor Cristian Popescu - Teatrul Nottara (ROU)

**HYPERMARKET** (incinta magazinului)

Ora 17:00 Spectacol itinerant: **GANGSTER AND MOLL / GANGSTER-UL ȘI MOLL** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

**SALA STUDIO TNRS (Casa de Cultură a Sindicatelor – intrarea C)**

Ora 18:00 Spectacol de teatru: **BALLARINI / BALERINII TIMPULUI** (1h) - Regia: Emma Dante - Sud Costa Occidentale (ITA)

**FACULTATEA DE INGINERIE „Hermann Oberth”**

Ora 18:30 Spectacol itinerant: **GANGSTER AND MOLL / GANGSTER-UL ȘI MOLL** (10') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

**TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **LE CHAGRIN DES OGRES / TRISTEȚILE CĂPCĂUNILOR** (1h) - Regia: Fabrice Murgia (Artara) - Théâtre National Bruxelles (BEL)

**Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacole itinerante)**

Ora 19:00 **GANGSTER AND MOLL / GANGSTER-UL ȘI MOLL** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

Ora 20:00 Concert (1h) - Fanfara de la Cozmești (ROU)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

Ora 21:00 Spectacol de teatru-dans contemporan: **OYSTER / PERLA** (1h) - Coregrafia: Inbal Pinto & Avshalom Pollak - Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company (ISR)

**HALA SIMEROM**

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **O NOAPTE FURTUNOASĂ / A STORMY NIGHT** (1h30') - Regia: Alexandru Dabija - Teatrul Național Iași (ROU)

**CASA ARTELOR – COMPLEXUL NAȚIONAL MUZEAL ASTRA (Piața Mică nr. 21)**

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **GHIDUL COPILĂRIEI RETROCEDATE / A GUIDE TO MY RECLAIMED CHILDHOOD** (1h45') - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**VINTAGE PUB**

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **TRUE WEST / ADEVĂRATUL VEST** (1h40') - Regia: Vlad Massaci - Centrul Multimedia Teatru '74 (ROU)

**OLDIES PUB**

Ora 22:00 One woman show: **ETTIQUETTE OF GRIEF / ETICHETA DURERII** (50') - un spectacol de Ellie Harrison (GBR)

**MARȚI, 31 mai****CENTRUL CULTURAL HABITUS** (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Lansare de carte: **MOARTEA UNUI DANSATOR DE TANGO** - Stelian Tănase, editura Trei (ROU)

Ora 11.30 Lansare carte: **OPERE I. INTEGRALA PROZEI SCURTE** - Samuel Beckett, traducere Ileana Cantuniari & Veronica Niculescu, editura Polirom

Ora 14:00 Conferință specială: **TEATRUL „NAIV” ÎN LUMEA DE AZI** - George Banu (FRA) & Richard Demarcy (FRA)

**FACULTATEA DE LITERE ȘI ARTE – Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu**

Ora 11:00 Atelier: **RECONFIGURING THE CLASSICS / RECONFIGURAREA CLASICILOR** (5h) - Saviana Stănescu - New York University (USA)

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

Ora 12:00 Spectacol lectură: **SCHLANGENMILCH / SERPENT'S MILK / LAPTE DE ȘARPE** de Teodora Dimova (BGR), traducerea Mariana Mangiulea



## IMPERIUM CLUB

Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

---

## AMBIENT

Ora 15:00 Spectacol itinerant: **THE WHIZZERS / VRĂJITORII** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

---

## CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)

Ora 16:00 Spectacol de teatru: **ENDGAME / SFÂRȘIT DE PARTIDĂ** (1h') - Regia: Giulia Dall'Ongaro & Enrico Deotti - Teatrino Giullare (ITA)

---

## FACULTATEA DE INGINERIE „Hermann Oberth”

Ora 16:00 Spectacol itinerant: **THE WHIZZERS / VRĂJITORII** (10') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

---

## Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacole itinerante)

Ora 16:30 **THE WHIZZERS / VRĂJITORII** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

Ora 20:00 Concert (1h) - Fanfara de la Cozmești (ROU)

---

## TEATRUL GONG

Ora 17:00 Spectacol de teatru: **WHEN I WAS DEAD / BURLACUL ÎNSURAT** (1h15') - Regia: Diego de Brea - The Slovene National Theatre Drama Ljubljana, Slovenia (SLO)

---

## SALA STUDIO TNRS (CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Intrarea C)

Ora 18:00 Spectacol de teatru: **DON QUIJOTE** (1h15') - Regia: Fabian Sattler - Hessisches Landestheater Marburg (DEU)

---

## TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **FELII / SLICES** (1h20') de Lia Bugnar, cu Ofelia Popii - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

## HYPERMARKET (incinta magazinului)

Ora 19:00 Spectacol itinerant: **THE WHIZZERS / VRĂJITORII** (30') - Circo Rum Ba Ba (GBR)

---

## CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:00 Spectacol de teatru-dans contemporan: **RUSHES PLUS / PE REPEDE ÎNAINTE** (1h) - Coregrafia: Inbal Pinto, Avshalom Pollak & Robby Barnett de la compania de dans Pilobolus recunoscută și apreciată internațional - Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company (ISR)

---

## Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacol itinerant) – PIAȚA MARE – Scenă

Ora 21:00 Spectacol itinerant: **ALOHA TAHITI SHOW** (1h30') – Polynesian Folk Group (THA / FRA)

---

## CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:30 Concert de muzică austriacă (1h20'): **NEUE WIENER CONCERT SCHRAMMELN** (AUT)

---

## CASA ARTELOR – COMPLEXUL NAȚIONAL MUZEAL ASTRA (Piața Mică nr. 21)

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **GHIDUL COPILĂRIEI RETROCEDATE / A GUIDE TO MY RECLAIMED CHILDHOOD** (1h45') - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

## VINTAGE PUB

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **CAPETE ÎNFIERBÂNTATE. 13 - 15 IUNIE 1990 / HEATED HEADS** (1h35') - Centrul de Introspecție Vizuală și tangaProject (ROU)

---

## OLDIES PUB

Ora 22:00 One man show: **MY SISYPHEAN MERRY-GO-ROUND / CARUSELUL VIEȚII** (50') - Regia: Song Chang - Song Theatre (GBR / TWN)

**CENTRUL CULTURAL HABITUS** (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

- Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu
- Ora 11:00 Lansări de carte, editura Humanitas:  
 1. **LA FEREAȘTRĂ** de Luc Bondy, traducere Ana Mureșanu  
 2. **SĂRBĂTOAREA CLIPEI** - dialoguri între Luc Bondy și George Banu, traducere Ileana Cantuniari
- Ora 11:30 Conferință specială: **TEATRUL MEU PERSONAL** - susținută de Luc Bondy și George Banu cu ocazia apariției volumelor **SĂRBĂTOAREA CLIPEI** și **LA FEREAȘTRĂ**, Humanitas, 2011
- Ora 14:00 Conferință specială: Sorin Alexandrescu
- Ora 15:00 Conferință specială: **MARI SCRIITORI STRĂINI ÎN COLECȚIA RAFTUL DENISEI**, Editura Humanitas Fiction - prezintă Denisa Comănescu, director general al Editurii Humanitas Fiction (ROU)

**PARCUL SUB ARINI**

- Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVESTIRI TEATRALE. FĂT-FRUMOS DIN LACRIMĂ / THEATRICAL STORIES. PRINCE CHARMING, THE TEAR-BEGOTTEN** (3h) - un spectacol de Marian Râlea, realizat cu studenții Secției de Actorie din cadrul Universității "Lucian Blaga" din Sibiu (ROU)
- Ora 14:00 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)
- Ora 16:00 Desene pe asfalt: **PROIECT CU COPII ȘI SPECTACOL TRADIȚIONAL MADONNARI / STAGE WITH CHILDREN AND KIDS AND TRADITIONAL MADONNARI SHOW** (2h) - Regia: Gennaro Troia - Scuola Napoletana dei Madonnari (ITA)

**CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR – Sala Galbenă**

- Ora 11:00 Atelier: **NATURAL BOUNDARIES** (4h) - Grant Neale of the Nomad Theatrical Co. (USA), TNRS (ROU) și Marjanishvili State Drama Theatre (GEO)

**IMPERIUM CLUB**

- Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

- Ora 12:00 Spectacol lectură: **DIE DUNKLEN HIRSCHEN / DARK DEER / CERBII NEGRI** de Inga Abele (LVA), traducerea Mihai Hodrea

**AMBIENT**

- Ora 15:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVESTIRI TEATRALE. FĂT-FRUMOS DIN LACRIMĂ / THEATRICAL STORIES. PRINCE CHARMING, THE TEAR-BEGOTTEN** (30') - un spectacol de Marian Râlea realizat cu studenții Secției de Actorie din cadrul Universității "Lucian Blaga" din Sibiu (ROU)

**CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)**

- Ora 16:00 One woman show: **desdeMONA** (50') - Regia: Anatoly Frusin - Cu: Jolanta Juskiewicz - Kropka Theatre (POL)

**Pietonala NICOLAE BĂLCESCU**

- Ora 16:30 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)
- Ora 17:30 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (30') - Lee Hayes (NLD)
- Ora 18:30 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)
- Ora 20:00 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (30') - Lee Hayes (NLD)

**PIAȚA MARE** (spectacol teatru stradal)

- Ora 17:00 **TURN UP / CU MÂNECILE SUFLEATE** (30') -Tukkersconnexion (NDL)
- Ora 18:00 **TURN UP / CU MÂNECILE SUFLEATE** (30') -Tukkersconnexion (NDL)
- Ora 19:00 **TURN UP / CU MÂNECILE SUFLEATE** (30') -Tukkersconnexion (NDL)

### TEATRUL GONG

Ora 17:00 Spectacol de teatru: **FIRST LOVE PLAYBACK / IUBIRE ARTIFICIALĂ** (1h) - Regia: Emmanouil Koutsourelis - Compania Art Syndicate (GRE)

### SALA STUDIO TNRS (CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Intrarea C)

Ora 18:00 Spectacol de teatru: **HERZFLEISCH / INIMĂ ÎNSÂNGERATĂ** (1h40') - Regia: Zeno Stanek - Neue Wiener Concert Schrammeln (AUT)

### TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **OPINIA PUBLICĂ / PUBLIC OPINION** (1h45') - Regia: Theodor Cristian Popescu - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

### FACULTATEA DE INGINERIE „Hermann Oberth”

Ora 21:00 Spectacol itinerant: **ALOHA TAHITI SHOW** (15') - Polynesian Folk Group (THA / FRA)

### CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:00 Spectacol de teatru: **CUI I-E FRICĂ DE VIRGINIA WOOLF? / WHO'S AFRAID OF VIRGINIA WOOLF?** (2h45') - Regia: Gelu Colceag - Teatrul de Comedie (ROU)

### Pietonala NICOLAE BĂLCESCU (spectacol itinerant) – PIAȚA MARE – Scenă

Ora 21:30 Spectacol itinerant: **ALOHA TAHITI SHOW** (1h15') - Polynesian Folk Group (THA / FRA)

### CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:30 One woman show: **FOOTFALLS / ZGOMOT DE PAȘI** (25') cu Claire Hind – Regia: Andrew Head – acta (GBR)

Ora 22:10 One woman show: **GHOST TRACK / FANTOMA TRECUTULUI** (55') cu Claire Hind (GBR)

### HALA SIMEROM

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **THERE WAS ANDRZEJ ANDRZEJ ANDRZEJ AND ANDRZEJ / A FOST ODATĂ ANDRZEJ ANDRZEJ ANDRZEJ ȘI ANDRZEJ** (3h) - Regia: Monika Strzępka - Szaniawski Theatre in Wałbrzych (POL)

### CASA ARTELOR – COMPLEXUL NAȚIONAL MUZEAL ASTRA (Piața Mică nr. 21)

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **GHIDUL COPILĂRIEI RETROCEDATE / A GUIDE TO MY RECLAIMED CHILDHOOD** (1h45') - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

### VINTAGE PUB

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **FACEȚI LOC / MAKE ROOM** (1h20') - Regia: David Schwartz - Teatrul Luni de la Green Hours (ROU)

### OLDIES PUB

Ora 22:00 One woman show: **BLONDIE OF ARABIA / BLONDINA DIN 1001 DE NOPTI** (1h20') - Regia: Laura Newman - Monica Hunken (USA)

### PIAȚA MARE – Scenă

Ora 22:15 Spectacol itinerant: **ALOHA TAHITI SHOW** (30') – Polynesian Folk Group (THA / FRA)

## JOI, 2 iunie

### CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 1. **REVISTA TEATRUL AZI: EUGÈNE IONESCO (EUGEN IONESCU) PE SCENĂ, ÎN ROMÂNIA** - volum conceput și realizat de Florica Ichim; studiu introductiv de Doina Modola  
2. **AVANGARDA RUSĂ – DRAMATURGIE** - Antologie și traducere, prefață și note de Leo Butnaru  
3. **SILVIU PURCĂRETE, PRIVIREA CARE ÎNFĂȚIȘEAZĂ** de Oltița Cîntec

Ora 11:30 Lansare de carte: **ANTOLOGIA TEATRULUI POLONEZ** (vol. 2) - Institutul Polonez

Ora 14:00 Dezbateri: **OPINIA PUBLICĂ** (ROU)

Ora 15:00 Conferință specială: **LA CE BUN SĂ FACI BINELE** - Gabriel Liiceanu (ROU)

## MAGAZINUL DUMBRAVA

Ora 17:00 Desene pe asfalt: **3D DRAWINGS IN THE STREET / DESENE 3D PE STRADĂ** - Regia: Gennaro Troia - Scuola Napoletana dei Madonnari (ITA)

---

## PARCUL SUB ARINI

Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVESTIRI TEATRALE. FĂT FRUMOS DIN LACRIMĂ / THEATRICAL STORIES. PRINCE CHARMING, THE TEAR-BEGOTTEN** (3h) - un spectacol de Marian Râlea, realizat cu studenții Secției de Actorie din cadrul Universității "Lucian Blaga" din Sibiu (ROU)

---

## CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 11:00 **Ceremonia de deschidere a BURSEI DE SPECTACOLE - Ediția a XIV-a**

---

## LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 12:00 Spectacol lectură: **FRAU OHNE KÖRPER / WOMAN WITHOUT A BODY / FEMEIA FĂRĂ TRUP** de Mate Matišić (HRV), traducerea Mariana Ștefănescu

---

## IMPERIUM CLUB

Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

---

## TRAMVAI SIBIU – RĂȘINARI – SIBIU

Ora 14:00 Spectacol de teatru: **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU / A STREETCAR NAMED POPESCU** (1h20') - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

## AMBIENT

Ora 15:00 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)

---

## CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)

Ora 16:00 One woman show: **PENTHE MURDER** (50') - Regia: Marek Brodzki & Jolanta Juskiewicz - Cu: Jolanta Juskiewicz - Kropka Theatre (POL)

---

## FACULTATEA DE INGINERIE „Hermann Oberth”

Ora 16:30 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (10') - Lee Hayes (NLD)

---

## TEATRUL GONG

Ora 17:00 One man play: **POLANSKI POLANSKI** (1h1') - Regia: Tamilla Woodard - Nomad Theatrical Company (USA)

---

## Pietonala NICOLAE BĂLCESCU

Ora 17:00 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (30') - Lee Hayes (NLD)

Ora 17:30 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)

Ora 18:00 Spectacol de stradă: **SOPHIA, A TRUE LOVE STORY / SOFIA, DRAGOSTE ADEVĂRATĂ** (35') - Teatrapo (CHL / ITA)

Ora 19:00 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (30') - Lee Hayes (NLD)

Ora 19:30 Spectacol de stradă: **SOPHIA, A TRUE LOVE STORY / SOFIA, DRAGOSTE ADEVĂRATĂ** (35') - Teatrapo (CHL / ITA)

Ora 20:15 Spectacol de muzică (1h30') - Oumtcha (FRA / AUS)

---

## SALA STUDIO TNRS (CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Intrarea C)

Ora 18:00 Spectacol de dans contemporan: **InTimE / ÎnTimP** (50') - Coregrafia: Pál Frenak - Compania Pál Frenak (HUN)

---

## TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **KEISEI HANGONKO / IUBITA IEȘITĂ DIN FUMUL BEȚIGAȘELOR PARFUMATE** (1h30') - Regia: Masahiro Yasuda - Yamanote Jijosha (JPN)

---

## HYPERMARKET (incinta magazinului)

Ora 19:00 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / SĂRBĂTOARE DE ZI** (30') - Bagas Degol (GBR)

---

### VINTAGE PUB (spectacole de teatru)

Ora 20:00 **BREAKING UP** (1h) - Regia: Alexandra Ioniță și Cătălin Babliuc - Teatrul Luni de la Green Hours (ROU)

Ora 22:00 **G.O.D.** (55') - un spectacol de Marcel Top - Teatrul Luni de la Green Hours (ROU)

### CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:00 Spectacol kung fu: **SHAOLIN POWERFUL WIND / PUTEREA SHAOLIN** (1h15') - Regia: Hongbo Jiao - Shaolin Temple Wushu Training Center Mount Song Henan Province (CHN)

### CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:30 Concert: **LAZYPHONE AND DADBEAT** - Mate Matic (HRV)

### OLDIES PUB

Ora 22:00 One woman show: **BLONDIE OF ARABIA / BLONDINA DIN 1001 DE NOPTI** (1h20') - Regia: Laura Newman - Monica Hunken (USA)

## VINERI, 3 iunie

### CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Lansare de carte: **ANTOLOGIA PIESELOR PREZENTATE ÎN SECȚIUNEA SPECTACOLE LECTURĂ 2011**, editura Humanitas

Ora 11:30 Lansare de carte: Doina Uricariu și invitații ei prezintă **SPECTACOLUL MEMORIEI JUCAT ÎN TREI CĂRȚI: MAXILARUL INFERIOR ȘI SCARA LEILOR** – Doina Uricariu, editura Polirom; **PALATUL COTROCENI. ISTORIE ȘI RESTAURAȚIE** – Petre Badea și Niculaie Vlădescu, ediție îngrijită și prefațată de Doina Uricariu, editura Universalia Press; **CONSTANTIN ANTONOVICI, SCULPTOR PE DOUĂ CONTINENTE** – Doina Uricariu și Vladimir Bulat, editura Universalia Publishers – (ROU)

### MUZEUL CIVILIZAȚIEI POPULARE TRADIȚIONALE „ASTRA”

Ora 12:00 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)

### IMPERIUM CLUB

Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

### MAGAZINUL DUMBRAVA

Ora 17:00 Desene pe asfalt: **3D DRAWINGS IN THE STREET / DESENE 3D PE STRADĂ** - Regia: Gennaro Troia - Scuola Napoletana dei Madonnari (ITA)

### AMBIENT

Ora 12:00 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (30') - Lee Hayes (NLD)

### LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 12:00 Spectacol lectură: **INSULA** de Gellu Naum (ROU) - proiect ICR

### TRAMVAI SIBIU – RĂȘINARI – SIBIU

Ora 14:00 Spectacol de teatru: **ISPITA CIORAN** () - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

### Pietonala NICOLAE BĂLCESCU

Ora 15:00 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (30') - Lee Hayes (NLD)

Ora 15:30 Spectacol itinerant: **GIRAFFE / GIRAFELE** (45') - Teatro Pavana (NDL)

Ora 16:15 Spectacol de stradă: **SOPHIA, A TRUE LOVE STORY / SOFIA, DRAGOSTE ADEVĂRATĂ** (35') - Teatrupo (CHL / ITA)

Ora 17:00 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)

Ora 17:30 Spectacol itinerant: **LE DAME / DOAMNELE** (45') - Teatro Pavana (NDL)

Ora 18:30 Spectacol itinerant: **RICKSHAW / RICȘA** (40') - Dansk Rakkerpak (DNK)

Ora 19:30 Spectacol de stradă: **SOPHIA, A TRUE LOVE STORY / SOFIA, DRAGOSTE ADEVĂRATĂ** (35') - Teatrupo (CHL / ITA)

Ora 20:30 Spectacol de muzică instrumentală la fierăstrău, teramin și martenot - Benedict Popescu (ROU)

---

### TEATRUL GONG

Ora 17:00 Spectacol de teatru: **FURTUNA / THE TEMPEST** (1h30') - Direcția de scenă: Victor Ioan Frunză - Centrul Cultural pentru UNESCO "Nicolae Bălcescu" (ROU)

---

### SINAGOGĂ

Ora 18:00 Spectacol de muzică (1h) - BARD (CHE/AUS/ITA/AUT)

---

### FACULTATEA DE INGINERIE „Hermann Oberth”

Ora 18:00 Concert acapella: **ACAPPELLAND** (30') - Fool Moon (HUN)

---

### SALA STUDIO TNRS (CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Intrarea C)

Ora 17:00 Spectacol de teatru: **O LUME PE DOS / AN UPSIDE DOWN WORLD** (1h40') - Regia: Iarina Demian, cu Tudor Chirilă - spectacol produs de ArCub (ROU)

---

### SALA THALIA

Ora 18:00 **Decernarea Premiilor de excelență** (50') - Prezintă Cătălin Ștefănescu

Ora 19:00 Spectacol de muzică: **TOCADEO** (1h30') - Tocadeo (CAN)

---

### TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **COPLAS A LA MUERTE DE SU PADRE / THE COPLAS ON THE DEATH OF HIS FATHER / DANS MACABRU** (1h20') - Regia: Amancio Prada - Teatro de la Abadia (ESP)

---

### HYPERMARKET (incinta magazinului)

Ora 19:00 One man show: **ONE BOTTLE TOO FAR / UN PAHAR ÎN PLUS** (30') - Lee Hayes (NLD)

---

### SALA STUDIO TNRS (CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Intrarea C)

Ora 20:00 Spectacol de teatru: **O LUME PE DOS / AN UPSIDE DOWN WORLD** (1h40') - Regia: Iarina Demian, cu Tudor Chirilă - spectacol produs de ArCub (ROU)

---

### CLUB PLAY OFF (parcare Sala Transilvania)

Ora 20:30 Spectacol de muzică: **FEAST DAY BAND / ZI DE SĂRBĂTOARE** (30') - Bagas Degol (GBR)

---

### CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:00 Spectacol de dans: **CONFRONTING SILENCE / ECOUL TĂCERII** (55') - Coregrafia: Yukio Suzuki - Yukio Suzuki Company (JPN)

---

### CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:30 Concert acapella: **ACAPPELLAND** (1h) - Fool Moon (HUN)

---

### HALA LIBRA – BALANȚA

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **FAUST** (2h10') - Regia: Silviu Purcărete - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

### VINTAGE PUB

Ora 22:00 Spectacol de teatru: **NILS' FUCKED UP DAY** (1h) - Regia: Ștefan Peca - o coproducție [www.peca.ro](http://www.peca.ro) și Teatrul Luni de la Green Hours (ROU)

---

### PIAȚA MARE – Scenă

Ora 22:00 Concert: **IRIS** (50') prezentat de ARTMANIA (ROU)

---

### WHITE RABBIT

Ora 23:00 Spectacol de muzică (1h30') - Oumtcha (FRA / AUS)

---

### PIAȚA MARE

Ora 23:00 Spectacol de stradă: **MUARÉ / MOIRE / ÎN APE** (40') - Regia și coregrafia: Roberto Strada - Voala Project (ARG / ESP)

---

### CLUB KAPITAL

Ora 24:00 Spectacol muzică: **SOZNAK** (45') - Soznak (GBR)

---

**CENTRUL CULTURAL HABITUS** (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

- Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu  
 Ora 11:00 Lansare de carte: **MATEI VIȘNIEC. MIRAJUL CUVINTELOR CALDE** de Daniela Magiaru, editura ICR (ROU)  
 Ora 11:30 Lansare de carte: Octavian Saiu (ROU)  
 Ora 14:00 Conferință specială: Emil Hurezeanu (ROU)  
 Ora 15:00 Conferință specială: Răzvan Ungureanu (ROU)

**MUZEUL CIVILIZAȚIEI POPULARE TRADIȚIONALE „ASTRA”**

- Ora 12:00 Spectacol itinerant: **GIRAFFE / GIRAFELE** (45') - Teatro Pavana (NDL)

**LIBRĂRIA HUMANITAS**

- Ora 12:00 Spectacol lectură: **SCRISORI DE DRAGOSTE CĂTRE O PRINȚESĂ CHINEZĂ SAU CUM AM DRESAT UN MELC PE SÂNIILE TĂI / LETTRES D'AMOUR A UNE PRINCESSE CHINOISE OU COMMENT J'AI DRESSÉ UN ESCARGOT SUR TES SEINS** de Matei Vișniec (FRA), traducerea Daniela Magiaru (ROU)

**MAGAZINUL DUMBRAVA**

- Ora 17:00 Desene pe asfalt: **3D DRAWINGS IN THE STREET / DESENE 3D PE STRADĂ** - Regia: Gennaro Troia - Scuola Napoletana dei Madonnari (ITA)

**IMPERIUM CLUB**

- Ora 12:00 Atelier: **SEMINAR DE DEZBATERI / TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR) / ULBS / FITS

**AMBIENT**

- Ora 12:00 Spectacol de jonglerii: **OSKAR AND STRUDEL** (45') - The Oskar and Strudel show (AUT)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

- Ora 14:00 **Ceremonia de închidere a BURSEI DE SPECTACOLE - Ediția a XIV-a**

**Pietonala NICOLAE BĂLCESCU**

- Ora 13:00 Spectacol de muzică instrumentală la fierăstrău, teramin și martenot (30') - Benedict Popescu (ROU)  
 Ora 14:00 Spectacol de muzică (45') - The Match Box Big Band (AUT/HRVAUS)  
 Ora 15:00 Spectacol itinerant: **LE DAME / DOAMNELE** (45') - Teatro Pavana (NDL)  
 Ora 16:30 Spectacol de jonglerii: **OSKAR AND STRUDEL** (45') - The Oskar and Strudel show (AUT)  
 Ora 17:30 Paradă costume (1h) - UniArt (USA), FITS (ROU)  
 Ora 18:30 Spectacol itinerant: **RICKSHAW / RICȘA** (40') - Dansk Rakkerpak (DNK)  
 Ora 19:30 Spectacol de muzică (1h30') - Oumtcha (FRA / AUS)

**TRAMVAI SIBIU – RĂȘINARI – SIBIU**

- Ora 14:00 Spectacol de teatru: **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU / A STREETCAR NAMED POPESCU** (1h20') - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

**UNIVERSITATEA "LUCIAN BLAGA" FACULTATEA DE LITERE ȘI ARTE - Sala 57**

- Ora 14:30 Seminar: **SCENA OCCIDENTALĂ ȘI REÎNNOIREA EI PRIN „ORIENT”** (1h30') susținut de Zvika Serper (ISR / JPN) și George Banu (FRA / ROU)

**CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)**

- Ora 16:00 Spectacol de teatru: **THE REQUIEM OF HIROSHIMA / RECVIEM PENTRU HIROSHIMA** (45') - Regia: Mohamad Rezapourmoghadam - Kargadan Theatre Group (IRN)

**CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR** (Spectacol de circ modern)

- Ora 16:00 **LES PARFAITS INCONNUS / ANONIMI CELEBRI** (1h) - Regia: Sylvain Dubois - Les Parfaits Inconnus (CAN)

---

### TEATRUL GONG

Ora 17:00 Spectacol de confesiuni muzicale: **TENA, YOU ARE LOVELY / TENA, PUR ȘI SIMPLU ÎNCÂNTĂTOARE** (1h) - Regia: Robert Raponja - Croatian National Theatre, Osijek (HRV)

---

### SALA STUDIO TNRS (CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Intrarea C)

Ora 18:00 Spectacol de teatru: **JOSÉPHINA** (1h') - Un spectacol de Sandrine Heyraud și Sicaire Durieux: - La Compagnie ChaliWate (BEL)

---

### SINAGOGĂ

Ora 18:00 Concert acapella: **ACAPPELLAND** (1h) - Fool Moon (HUN)

---

### TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **D'ALE CARNAVALULUI / OF THE CARNIVAL** (1h45') - Regia: Silviu Purcărete - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

### SALA THALIA

Ora 19:00 Spectacol de teatru: **BLACK STONE / PIATRA NEAGRĂ** (45') - scris de Dr. Sultan bin Mohammed Al Qasimi Regia Almonsef Alsouissi - Sharjah National Theatre United Arab Emirates (UAE)

---

### CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR (Spectacol de circ modern)

Ora 21:00 **LES PARFAITS INCONNUS / ANONIMI CELEBRI** (1h) - Regia: Sylvain Dubois - Les Parfaits Inconnus (CAN)

---

### TEATRUL GONG

Ora 21:00 Spectacol de confesiuni muzicale: **TENA, YOU ARE LOVELY / TENA, PUR ȘI SIMPLU ÎNCÂNTĂTOARE** (1h) - Regia: Robert Raponja - Croatian National Theatre, Osijek (HRV)

---

### CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:30 Spectacol de muzică: **NOUVELLES FRÉQUENTATIONS / TONURI NOI** (1h30') - Les Charbonniers d'Enfer (CAN)

---

### PIAȚA MARE – Scenă

Ora 22:00 Concert: **VOLTAJ** (50') prezentat de ARTMANIA (ROU)

---

### CLUB BOHEMIAN FLOW

Ora 23:00 Spectacol de muzică (45') - The Match Box Big Band ((AUT/HRVAUS)

---

### MUSIC PUB

Ora 24:00 Spectacol muzică: **SOZNAK** (45') -Soznak (GBR)

---

## DUMINICĂ, 5 iunie

### CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Romano-Catolică – intrarea din Piața Mică)

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

Ora 10:30 Conferință: **VOCI ÎN NOAPTE** - întâlnire cu membrii grupului Atelier Scène - prezintă George Banu (FRA)

---

### GRĂDINA ZOOLOGICĂ

Ora 12:00 Spectacol itinerant: **GIRAFFE / GIRAFELE** (45') - Teatro Pavana (NDL)

---

### TRAMVAI SIBIU – RĂȘINARI – SIBIU

Ora 12:00 Spectacol de teatru: **ISPITA CIORAN** () - Regia: Gavriil Pinte - Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

---

### PIAȚA MICĂ în cadrul SIBIU BOOKFEST 2011 (SBF)

Ora 13:00 Conferință specială: Mircea Dinescu (ROU)

---

### Pietonala NICOLAE BĂLCESCU

Ora 15:00 Spectacol de jonglerii: **OSKAR AND STRUDEL** (45') - The Oskar and Strudel show (AUT)

Ora 16:00 Paradă costume (1h) - UniArt (USA), FITS (ROU)

---



- Ora 17:00 Spectacol itinerant: **LE DAME / DOAMNELE** (45') - Teatro Pavana (NDL)  
Ora 18:00 Spectacol de jonglerii: **OSKAR AND STRUDEL** (45') - The Oskar and Strudel show (AUT)  
Ora 19:00 Spectacol de muzică: **SOZNAK** (45') - Soznak (GBR)  
Ora 20:00 Spectacol de muzică (45') - The Match Box Big Band (AUT/HRVAUS)
- 

#### **CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI (CAVAS)**

- Ora 16:00 Spectacol de teatru: **CELUI QUI NE CONNAIT PAS L'OISEAU LE MANGE / NU TOT CE ZBOARĂ SE MĂNÂNCĂ** - Atelier Scène (FRA)
- 

#### **CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

- Ora 16:00 Spectacol de teatru: **THE RASPBERRY / ZMEURA** (1h45') - Regia: Levan Tsuladze - Kote Marjanishvili State Drama Theatre (GEO)
- 

#### **TEATRUL GONG**

- Ora 17:00 One man show: **DORIAN GREY / PORTRETUL LUI DORIAN GREY** (1h20') - Regia: Bastian Kraft - Burgtheater Wien (AUT)
- 

#### **SALA STUDIO TNRS (CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Intrarea C)**

- Ora 18:00 One woman show: **ME (MOBILE/EVOLUTION) / DINCOLO DE LIMITE** (55') - un spectacol de Claire Cunningham (GBR)
- 

#### **SINAGOGĂ**

- Ora 18:00 Spectacol de muzică (1h) - BARD (CHE/AUS/ITA/AUT)
- 

#### **TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**

- Ora 19:00 Spectacol de operă: **PAVILIONUL CU BUJORI / A PEONY PAVILION** (2h) - Regia: Hao Mingchao - Northern Kunqu Opera Theatre Beijing (CHN)
- 

#### **SALA THALIA**

- Ora 19:00 Spectacol burlesc de muzică: **DUEL** (1h20') - Braf (FRA)
- 

#### **TEATRUL GONG**

- Ora 20:00 One man show: **DORIAN GREY / PORTRETUL LUI DORIAN GREY** (1h20') - Regia: Bastian Kraft - Burgtheater Wien (AUT)
- 

#### **CETATEA CISNĂDIOARA**

- Ora 21:30 Spectacol de teatru: **LE MOT PROGRÈS DANS LA BOUCHE DE MA MÈRE SONNAIT TERRIBLEMENT FAUX / CUVÂNTUL PROGRES SPUS DE MAMA SUNĂ TERIBIL DE FALS** (1h25') - Influenscenes (FRA)
- 

#### **CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**

- Ora 21:00 Spectacol de teatru: **THE RASPBERRY / ZMEURA** (1h45') - Regia: Levan Tsuladze - Kote Marjanishvili State Drama Theatre (GEO)
- 

#### **PIAȚA TEATRULUI - Parcare**

- Ora 21:30 Spectacol de teatru: **METAMORFOZE / METAMORPHOSIS** (1h30') - Regia: Silviu Purcărete - Coproducție: Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu (ROU) / Centre Culturel Abbaye de Neümunster (LUX) / Théâtre d'Esch (LUX) / Luxembourg et Grande Région, Capitală Culturală Europeană 2007
- 

#### **PIAȚA MARE - Scenă**

- Ora 22:00 Concert: **VAMA** (50') prezentat de Artmania (ROU)
- 

#### **CLUB ZEBRANO**

- Ora 22:00 Spectacol de muzică (45') - The Match Box Big Band (AUT/HRVAUS)
- 

#### **CAZARMA 90**

- Ora 23:45 Spectacol de artificii
-